

إلى جانبكم

معلومات ومساعدات للأصدقاء وللأقارب وللقائمين على مساعدة
المتعرضين للعنف المنزلي



bff:

FRAUEN GEGEN GEWALT E.V.

FÜR FRAUEN – GEGEN GEWALT

من أجل النساء – ضد العنف

هل تعرفون أحد ا تعرض للعنف؟ تريدون مساعدة صديق ة
ولكنكم لا تعرفون اطلاقا ما الذي تستطيعون فعله؟
هنا تجدون معلومات أولية وارشادات عملية.

هل كنتم تعلمون

أن امرأة واحدة من بين كل أربع نساء تعرضت في حياتها مرة على أقل تقدير للعنف الجسدي أو الجنسي أو كليهما من قبل زوجها أو شريكها الحالي أو السابق؟

غالبا ما تتعرض النساء للعنف في منازلهن من قبل شخص تعرفه حق المعرفة أكثر من تعرضهن له في الشارع من قبل الغرباء. وجميع النساء باختلاف مستوياتهن سواء كن ذات مستوى علمي ودخل عالي أو متدني وضئيل هن عرضة للتعرض للعنف سواء من قبل الشريك الحالي أو السابق.

تتعرض معظم النساء في علاقتهن لأكثر من مرة للعنف وحوالي الثلث من هؤلاء النساء أفدن بأنهن يتعرضن لسوء المعاملة والإيذاء بشكل دائم ، حيث تصاب كثيرات باصابات منها الجذ بليغة والتي تحتاج إلى معالجة طبية.

الأشكال المتعددة للعنف

< الضرب والركل والدفع والخنق والإصابة رمي ا بالأشياء

< التحرش والإعتداء والإغتصاب الجنسي

< الإفراط في الغيرة والرقابة والعزلة الاجتماعية للمرأة

< المطاردة والملاحقة العننية أو عن طريق وسائل الاتصال كالهاتف أو الرسائل النصية القصيرة أو عبر الانترنت

< الإهانات و الإذلال والتهديدات

< تشويه السمعة وفرض الهيمنة بالإضافة للإيذاء المالي من خلال فرض التحكم الاقتصادي على الشريك

تعاني الكثير من النساء من قبل شريكها الحالي أو السابق لأشكال متعددة من العنف وفي معظم الحالات تتم ممارسة العنف من قبل الرجال .



كيف يمكن كشف العنف في العلاقات؟

ربما لاحظتم منذ فترة أن تصرفات إحدى قريباتكم أو صديقاتكم أو معارفكم غير طبيعية ، فليس من الضروري أن تنعكس آثار التعرض للعنف من قبل الزوج أو شريك الحياة كجروح مرئية ، فالكدمات يمكن اخفائها بواسطة مساحيق التجميل أو تحت الملابس ، وربما لم تتعرض للعنف الجسدي وإنما للإيذاء النفسي.

بعض الدلائل المحتملة للمتعرضات للعنف المنزلي

< تلغي مرارا مواعيدها وتلجأ للانعزال والانسواء

< تبدو شاردة الذهن وكتومة ومكتئبة ومضطربة ومتوترة وخائفة أو منفعة

< يلاحظ تغير ملحوظ في وزنها أو في زيادة تعاطيها للمواد المخدرة (السجائر، الكحول، المخدرات ، وربما الحبوب)

< تشكو مليا من الأوجاع الجسدية وتبدو دائمة الإرهاق

< تعطي الأولوية دائما لرغبات شريك حياتها وتتبع أرائه

< تعاني من إصابات وجروح وتتهرب إذا ما طُلبت بتفسيرها

يظهروا معظم الأزواج أو الشركاء الذين يمارسون العنف بحق شركائهم وجه آخر للوسط الخارجي يتصف بالود ولكن بالرغم من ذلك يبدوون في بعض الأحيان سلوكا يكون ملفت للنظر

< يصحح كلامها مرارا ويجعلها أضحوكة أمام الآخرين ولا يحترمها

< يمنعها من الإدلاء برأيها ويفرض هيمنته عليها ولا يتقبل رأيا آخر سوى رأيه

< يمنع تواصلها مع أصدقائها ويطرد أقاربها بسلوكه اللفظي والعدواني



مالذي يمكنني فعله؟

تدرك حقيقة الأمور عادة عندما تعرب المتضررات عما حدث لهن ، فإذا كنتم قلقين بشأن امرأة تعرفونها في محيطكم فيادروا بالسؤال عنها ، فمن المحتمل أن تتفادى المتضررة بداية التجاوب معكم رغم استمرارية وجود العلامات التي تستدعي القلق وبرغم ذلك ابقوا مهتمين بالموضوع وأظهروا تضامنكم معها.

عادة ما تلجأ النساء المعنفات للأشخاص المقربين والذين تثق بهم. وبإمكان كل شخص تقديم يد العون سواء كصديق أو قريب أو جار أو زميل أو كعضو في جمعية ... إلخ.

يمكنكم تقديم المساعدة بطرق عدة من خلال:

< الإتصالات والمواساة

< المرافقة إلى الشرطة أو المحامي أو الطبيب
أو المركز الاستشاري المختص

< المساعدة على تدبير شؤون الحياة اليومية ورعاية الأطفال

< المساعدة على تدبير الشؤون المتعلقة بالمدرسة أو التدريب المهني
أوالدراسة الجامعية أو العمل

< البحث عن سكن جديد أو عمل

< استدعاء الشرطة في حالات الخطر الشديدة

< الاستعلام والاتصال بالمراكز الاستشارية المختصة

ربما تحيركم تصرفات المرأة التي تودون مساعدتها فالكثير من النساء ترغبن بالاستمرار في علاقتهن شرط أن يكف الرجل عن ممارسة العنف. وبالمقابل فهناك نساء أخريات يحتجن إلى وقت طويل ليبتحررن من مثل هذه العلاقات التي يسيطر عليها العنف.



من المهم والمفيد

< تصديق أقوال المرأة المعنفة دون التشكيك بمصداقيتها أو تقييمها

< احترام احتياجات ورغبات المرأة المعنفة

< عدم الإقدام على أي فعل إلا بموافقة ومشورة المرأة المعنفة

< التعامل مع المرأة المعنفة بصبر والحفاظ على التواصل معها بالإضافة إلى استمرار تقديم عرض المساعدة لها



هنا تحصلون على المساعدة

نصح الأشخاص الذين يودون دعم المتعرضين للعنف المنزلي كأصدقاء والمساعدين أو الأقارب بالحصول على المساعدة المختصة بهذا المجال والمتاحة من قبل مراكز الاستشارة و المساعدة الهاتفية الطارئة للنساء المعنفات في محيطهم والمتوفرة في جميع أنحاء ألمانيا. لا تترددوا في التواصل مع إحدى هذه المراكز في حال كان لديكم أسئلة أو احتجتهم إلى مساعدة. وستجدون عناوين مراكز الاستشارة والمزيد من المعلومات على موقعنا الإلكتروني.

www.frauen-gegen-gewalt.de

The screenshot shows the homepage of the website **bff** (Frauen gegen Gewalt e.V.). The header includes the logo and navigation links: **Home**, **Serviceleistungen**, **Newsletter**, **Arbeitskollektiv**, **Internationale**, and **Impressum**. Below the header is a secondary navigation bar with **Aktuelles**, **Mitgliedschaft**, **Hilfe & Beratung**, **Coaching & Hilfe**, **Forschung & Projekte**, **Über uns**, and **Presse**. A search bar is located on the right side of the header.

The main content area features a large banner with the text: **Stark für Frauen und gegen Gewalt**. Below this, there is a paragraph: **Die bff sind mehr als 150 Frauenberatungsstellen und Frauenrechtlerinnen zusammengeschlossen. Sie mehr als 30 Jahre mit Frauen und Mädchen, die von Gewalt betroffen sind, aber unkomplett und unfreiwillig Hilfe für sie repräsentiert den größten Anteil der Bevölkerung in diesem Bereich in Deutschland.**

There are several call-to-action buttons: **Hilfe erhalten**, **mit Arbeit machen und unterstützen**, **Utgabewerden**, and **Partner**.

Below the banner, there are four main sections:

- Beratung und Selbsthilfe**: Sucht Hilfe finden für Betroffene und Vertrauenspersonen.
- Aufklärung**: Gewalt gegen Frauen am Licht halten.
- Forschung**: Wissensverbreitung für erfolgreiche Hilfe und Prävention.
- Fachberatung und politische Interessenvertretung**: Stellung nehmen für bessere Bedingungen.

The **Aktuelle Nachrichten** section lists three items:

- 19.11.2011: [Danks an Bundesministerin von der Leyen](#)
- 17.11.2011: [Fast 100 Mütter der Frauen und Mädchen von sexueller Gewalt betroffen](#)
- 17.11.2011: [100.000 Frauen sind von Gewalt betroffen](#)

A red button **Alle Nachrichten anzeigen** is located below the list.

The **Termine/Veranstaltungen** section lists one item:

- 01.12.2012: [Die Bedeutung des Opferrechts in Justiz und Politik - Anforderungen an alle Frauen und Prozessbegleiter](#)

A red button **Alle Termine anzeigen** is located below the list.

The footer contains contact information:

Bundesverband Frauenberatungsstellen und Frauenrechtlerinnen
Frauen gegen Gewalt e.V.
Hauptstraße 22/4
10775 Berlin

Telefon: 030 252 91 000
Telefax: 030 252 46 133
E-Mail: info@bff.de
www.bff.de

الحماية القانونية

العنف المنزلي ليس بالأمر الخاص وجميع أشكاله التي قد تمارس سواء في إطار العلاقة الزوجية أو سواها من العلاقات كالإيذاء والتعدي الجسدي والجنسي والتهديد والإكراه والإجبار تعد اعتداءات يعاقب عليها قانونياً.

قانون الحماية من العنف والذي دخل حيز التنفيذ في الأول من يناير لعام 2002 وضع مجموعة من اللوائح القانونية الواضحة لحماية المتعرضين لكل من العنف الجسدي والتهديدات والاضطهاد والملاحقة سواء من قبل الشريك أو الزوج الحالي أو السابق أو أحد المعارف أو من الغرباء وبوسعه تقديم المساعدة العاجلة في حال التعرض لمثل هذه الانتهاكات.

أهم الإجراءات القانونية

الأمر بمنع الاقتراب:

يمنع الجاني أو الجانية من الاقتراب من الأشخاص المعنفين من قبلهم ويشمل هذا المنع الاقتراب من مكان السكن أو العمل أو أماكن أخرى يتواجد فيها الضحايا بانتظام لمسافة معينة تحددها المحكمة.

الأمر بمنع التواصل:

يمنع الجاني أو الجانية من التواصل مع الأشخاص المعنفين من قبلهم سواء عن طريق وسائل الاتصال أو من خلال اللجوء إلى أطراف وسيطة.

الإخلاء المؤقت للسكن المشترك:

ويخص هذا الإجراء السكن المشترك للأطراف المعنية بغض النظر عن حالتهم الاجتماعية أو توجههم الجنسي.

يمكن للأشخاص المعنفين تقديم طلب لاتخاذ الإجراءات المذكورة أعلاه لدى محاكم الأسرة المعنية لتفادي تعرضهم لمزيد من التطاول والمضايقات. وفي الحالات الخطيرة جداً يمكن للمحكمة إصدار قرار مستعجل ، وأي خرق لقانون الحماية من العنف يؤدي بصاحبه لتحمل العواقب القانونية سواء بموجب القانون المدني أو الجنائي .

يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية من المراكز الاستشارية المختصة في محيطكم.

تعد الرابطة الاتحادية للمراكز الاستشارية والمساعدة الهاتفية الطارئة للنساء المعنفات (bff) المشرفة

على الهيئات الاستشارية المختصة بشؤون النساء المتعرضات للعنف الجنسي والجسدي والنفسي

والمنزلي وهي تشرف حالياً على أكثر من 170 هيئة استشارية مختصة في كل أنحاء ألمانيا.

يمكنكم ايجاد المساعدة القريبة هنا:

يقدم خط المساعدة الاتحادي الخاص بالعنف ضد النساء
الاستشارة الاولية للنساء المتعرضات للعنف.
مجانا، بصفة سرية وعلى مدار الساعة.

 **HILFTELEFON**
GEWALT GEGEN FRAUEN
 **08000 116 016**

bff:

FRAUEN GEGEN GEWALT E.V.



الرابطة الاتحادية للمراكز الاستشارية
والمساعدة الهاتفية الطارئة للنساء المعنفات
جمعية النساء ضد العنف

الهاتف: +49 (0)30 322 99 500

الفاكس: +49 (0)30 322 99 501

البريد الالكتروني: info@bv-bff.de

www.frauen-gegen-gewalt.de

بدعم من



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend